

# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 16 NOVEMBER 1926.

## Wetsontwerp

tot goedkeuring van het Aanvullend Protocol bij het Handelsverdrag van 14 December 1923, gesloten te Weenen op 7 Juli 1926, tusschen het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond en Oostenrijk.

## MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

De economische betrekkingen tusschen het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond en Oostenrijk zijn beheerscht door het Handelsverdrag van 14 December 1923 gegrondvest, ten opzichte van de tolrechten, op de wederzijdsche clause van meestbegunstiging.

Krachtens de beschikkingen van het Onderteekeningsprotocol had het Economisch Verbond zich echter het recht voorbehouden aan de toepassing dezer clause de negen volgende artikelen van zijn tarief te onttrekken : bladen van fineerhout, vaten, meubels in kromhout, gefineerde zitvlakken of achterleuningen, zitvlakken van rottingswerk, cliché's voor het drukken, automobielrijtuigen, piano's en autopiano's. Voor deze artikelen was de invoer van uit Oostenrijk, sedert het in werking treden van het Verdrag, onderworpen aan merkelijk hogere rechten dan die van het minimum tarief.

Deze uitzonderingen op het beginsel van de behandeling der meestbegunstigde natie konden op het oogenblik van het sluiten van het Verdrag door verschillende overwegingen gerechtvaardigd worden. De Oostenrijksche kroon was pas kort te voren gestabiliseerd en men kon vreezen dat, in geval de stabilisatie niet van blijvenden aard was, de gevolgen van de inflatie zich zouden hernieuwen. Oostenrijk stond op het punt zijn toltarief te herzien en het was voorzichtig actiemiddelen te behouden, voor het geval dat deze hervorming ons schade zou berokkenen en dat wij, om deze te verminderen, nieuwe onderhandelingen zouden moeten aanknoopen.

De toestand heeft zich, sedert de maand December 1923, volledig gewijzigd : de stabilisatie der munt is stevig verzekerd ; het nieuwe Oostenrijksche tarief is in werking getreden en, op enkele bijzondere punten na, is het niet van aard ons ernstig nadeel te doen.

Sedert 1 October 1925 werden de meeste der op Duitschland toegepaste differentieele rechten afgeschafte. Dit is ook sedert 1 Januari 1926 het geval ten opzichte van Tsjecho-Slowakije. Tegen 1<sup>sten</sup> October aanstaande, zal het bijzonder regime ten opzichte dezer beide landen volkomen verdwenen zijn.

Om deze redenen heeft de Belgische Regeering gemeend dat het eveneens gewenscht was aan het bijzondere regime ten opzichte van Oostenrijk een einde te stellen, mits deze afschaffing afhankelijk te maken van zekere tarifaire toege-

vingen ten voordeele van verschillende uitvoerproducten van het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond.

Hierover gepolst had de Bondsregeering zich bereid verklaard onze vragen aangaande het tarief in overweging te nemen. Gedurende deze gedachtenwisselingen welke, einde 1925, over deze kwestie begonnen thans nog voortduren, drukte het Weensch Kabinet echter den wensch uit dat de Belgische Regeering de nitkomst daarvan niet zou afwachten om de differentieele rechten in feite af te schaffen.

In overeenstemming met de Luxemburgsche Regeering heeft de Belgische Regeering gemeend aan dit verzoek voldoening te kunnen verleen. Op 1<sup>sten</sup> Januari 1926 laatstleden schafte zij door een eezijdige akte het differentieel regime waarvan sprake af, en bij deze gelegenheid gaf de Oostenrijksche Regeering haar voornemen te kennen bij de in gang zijnde onderhandelingen rekening te houden met den in haar voordeel genomen maatregel.

Sedert het begin van het jaar heeft zich een nieuw feit voorgedaan. In den loop der maand Maart heeft de Regeering te Weenen op het Bureau der Federale Kamers een wetsontwerp neergelegd tot herziening van een gedeelte van zijn toltarief waarbij onder meer een invoerrecht wordt gesteld op de superphosphaten, voor welk product overeenkomsten met Italië en met het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond vrijstelling van rechten hadden verleend. Met dezen toestand rekening houdend heeft Oostenrijk zich tot deze twee landen gewend ten einde van deze tarifaire verplichting ontheven te worden. Te dien einde heeft zij ons de onmiddellijke onderteekening gevraagd van een Protocol dat, zonder in iets vooruit te loopen op het vollediger aanvullend accoord dat tusschen beide Regeeringen moet tot stand komen, reeds van nu af dit punt zou regelen. Zij hecht er namelijk groote waarde aan zoo spoedig mogelijk hare vrijheid te hernemen wat de superphosphaten betreft, waarvan thans zekere vreemde landen, begunstigd door den vrijdom van rechten, groote hoeveelheden op haar grondgebied invoeren.

Italië, dat verreweg de belangrijkste invoerder is van superphosphaten op de Oostenrijksche markt, heeft zijne toestemming verleend. Wat het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond betreft hebben de Belgische fabrikanten er geen bezwaar in gezien hetzelfde te doen; wat Luxemburg betreft, dit land is geen voortbrenger van superphosphaten.

Krachtens het te Weenen op 7 Juli l.l. onderteekend Protocol verleent Oostenrijk ons, in ruil van onze verzaking aan den vrijdom van rechten op de superphosphaten, eenerzijds, de consolidatie van de vrijstelling van rechten bij den invoer van grauw gietijzer, welke consolidatie met nadruk door de Luxemburgsche Regeering gevraagd werd, anderzijds een merkelijke vermindering van de huidige rechten op de conserven van selder, wortelen, macedoines (vermindering van 100 tot 45 goudkronen per honderd kilos), op wit arsenik (vermindering van 10 of 15 t. h. *ad calorem*, volgens de wijze van verpakking, tot 6 of 10 t. h.) en op zinkwit (vermindering van 8 tot 5 goudkronen).

Tegenover het dringend verzoek van het Kabinet te Weenen zou het, met het oog op een vlugge inwerkingtreding van deze schikking, wenschelijk zijn dat het Parlement zonder verwijl overging tot het onderzoek van het wetsontwerp tot goedkeuring van het Protocol dat ik de eer heb aan zijne goedkeuring te onderwerpen.

*De Minister van Buitenlandsche Zaken,*

E. VANDERVELDE.

**Aanvullend Protocol bij het Handelsverdrag  
van 14 December 1923.**

---

De Bondsregering der Oostenrijksche Republiek en de Regeering van Zijne Majesteit den Koning der Belgen, handelend zoowel in Haar naam als in naam der Regeering van Hare Koninklijke Hoogheid de Groothertogin van Luxemburg, besloten hebbend de bepalingen van het Handelsverdrag tusschen Oostenrijk en het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond en van het protocol van onderteekening, beide geteekend te Weenen, den 14<sup>den</sup> December 1923, door eene aanvullende overeenkomst bij te werken en te wijzigen,

rekening houdend met het feit dat het differentieel regime waaraan de producten en koopwaren herkomstig en komende uit Oostenrijk, opgesomd in de bij het protocol van onderteekening gevoegde lijst, bij hun invoer in het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond onderworpen waren, te beginnen van 1 Januari 1926 afgeschaft is,

overwegende dat in afwachting van het sluiten van de ontworpen aanvullende overeenkomst, sommige questies van heden af dienen geregeld te worden,

zijn de ondergeteekenden, te dien einde behoorlijk gemachtigd, aangaande de volgende bepalingen overeengekomen, die een onafscheidbaar deel van het Handelsverdrag van den 14<sup>den</sup> December 1923 zullen uitmaken :

**EERSTE ARTIKEL.**

Het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond ziet er van af voordeel te trekken uit de beschikking van bijlage A van gezegd Verdrag dat de vrijstelling van rechten bij den invoer in Oostenrijk van superphosphaten (N<sup>o</sup> 617 van het oud en n<sup>o</sup> 506 van het nieuw Oostenrijksch tarief) vaststelt.

**ARTIKEL 2.**

De hierna opgesomde koopwaren, herkomstig en komende uit het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond en uit de Belgische Kongo-Colonie, zullen bij hun invoer in Oostenrijk het voordeel der hieronder aangegeven rechten genieten :

Nummer van het Oostenrijksch tarief.	Aanduiding der koopwaren.	Bedrag der rechten per 100 kilogram.
ex 107 c)	Ingelegde selder, wortelen, macedoines . .	45,— goudkronen.
ex 363 a)	Grauw gietijzer (Giessereiroheisen) . . .	vrij.
ex 311.	Wit arsenik « Watervrij arzenikzuur » :	
	ex a) in pakken van 5 kilogram of meer .	6 t. h. der waarde.
	ex b) in pakken van min dan 5 kilogram .	10 t. h. id.
ex 323 a) 1.	Zinkwit. , . . . . .	5,— goudkronen.

**ARTIKEL 3.**

Deze schikking zal bekrachtigd worden en de akten van bekrachtiging zullen zoo spoedig mogelijk te Weenen uitgewisseld worden.

Echter komen de twee verdragsluitende Partijen overeen de voorgaande bepalingen reeds te voren in werking te doen treden zoodra zij in staat zullen zijn zulks te doen in overeenkomst met de respectieve constitutioneele wetten.

*Ter oorkonde waarvan de ondergeteekenden dit aanvullend protocol onderteekend hebben.*

Gedaan te Weenen, in dubbel, den 7<sup>den</sup> Juli 1926.

(g) R. LE GRAT.

(g) SCHÜLLER.

---

# Chambre des Représentants.

---

SÉANCE DU 16 NOVEMBRE 1926.

---

## Projet de loi

**approuvant le protocole additionnel au Traité de commerce du 14 décembre 1923, conclu à Vienne le 7 juillet 1926 entre l'Union Économique belgo-luxembourgeoise et l'Autriche.**

---

## EXPOSÉ DES MOTIFS

---

MESSIEURS,

Les relations économiques entre l'Union belgo-luxembourgeoise et l'Autriche sont régies par le Traité de commerce du 14 décembre 1923 basé, au point de vue douanier, sur la clause réciproque de la nation la plus favorisée.

En vertu des dispositions du Protocole de signature, l'Union Économique s'était toutefois réservé le droit de soustraire à l'application de cette clause, les neuf articles suivants de son tarif : feuilles de placage, futailles, meubles en bois courbé, fonds de sièges ou de dossiers plaqués, fonds de sièges cannés, clichés d'imprimerie, automobiles, pianos et autopianos. Pour ces articles, les importations d'Autriche étaient, depuis la mise en vigueur du Traité, soumises à des droits sensiblement supérieurs à ceux du tarif minimum.

Ces exceptions au principe du traitement de la nation la plus favorisée, pouvaient se justifier au moment de la conclusion du Traité par diverses considérations. La stabilisation de la couronne autrichienne était toute récente et on pouvait craindre, dans le cas où elle ne perdurerait pas, que les effets de l'inflation ne se renouvelassent. L'Autriche était à la veille de reviser son tarif des douanes et il était prudent de conserver des moyens d'action, pour le cas où cette réforme nous porterait préjudice et où, pour atténuer celui-ci, nous aurions à engager de nouvelles négociations.

La situation s'est, depuis le mois de décembre 1923, complètement modifiée : la stabilisation monétaire est solidement assurée; le nouveau tarif autrichien a été mis en vigueur et, sauf en quelques points particuliers, il n'est pas de nature à nous porter de sérieux préjudice.

Depuis le 1<sup>er</sup> octobre 1925, la plupart des droits différentiels appliqués à l'Allemagne ont été supprimés. Il en est de même à l'égard de la Tchécoslovaquie depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1926. Pour le 1<sup>er</sup> octobre prochain, le régime spécial à l'égard de ces deux pays aura complètement disparu.

Pour ces motifs, le Gouvernement belge a estimé qu'il y avait lieu, de même, de mettre fin au régime spécial à l'égard de l'Autriche, tout en subordonnant

cette abrogation à certaines concessions tarifaires en faveur de divers produits d'exportation de l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

Le Gouvernement fédéral, pressenti à ce sujet, s'était montré disposé à prendre nos demandes tarifaires en considération. Lors des échanges de vues qui, engagés à la fin de 1925 sur cette question, se poursuivent encore à l'heure actuelle, le Cabinet de Vienne formula toutefois le désir que le Gouvernement belge n'attendît point leur issue pour abroger en fait les droits différentiels.

Le Gouvernement belge a estimé, d'accord avec le Gouvernement luxembourgeois, pouvoir donner satisfaction à cette demande. Le 1<sup>er</sup> janvier dernier, il abrogea, par un acte unilatéral, le régime différentiel dont il s'agit et le Gouvernement autrichien marqua, à cette occasion, son intention de tenir compte, dans les négociations en cours, de la mesure prise en sa faveur.

Depuis le début de l'année, un fait nouveau est intervenu. Au mois de mars dernier, le Gouvernement de Vienne a déposé sur le Bureau des Chambres fédérales un projet de loi portant révision d'une partie de son tarif douanier et établissant notamment un droit d'entrée sur les superphosphates, produit pour lequel des conventions avec l'Italie et avec l'Union belgo-luxembourgeoise avaient accordé l'exemption de droits. Tenant compte de cette situation, l'Autriche s'est adressée à ces deux pays en vue d'être relevée de cette obligation tarifaire. Elle nous a demandé, à cet effet, la signature immédiate d'un Protocole qui, sans préjuger en rien de l'accord additionnel plus complet à intervenir entre les deux Gouvernements réglerait dès maintenant ce point. Elle attache, en effet, un grand prix à reprendre le plus tôt possible sa liberté en ce qui concerne les superphosphates, dont certains pays étrangers introduisent en ce moment de grosses quantités sur son territoire à la faveur de la franchise de droits.

L'Italie, de loin la principale importatrice de superphosphates sur le marché autrichien, a donné son assentiment. En ce qui concerne l'Union belgo-luxembourgeoise, les fabricants belges n'ont pas vu d'objection à faire de même: quant au Grand-Duché, il n'est pas producteur.

En vertu du Protocole signé à Vienne, le 7 juillet courant, l'Autriche nous accorde, en échange de notre renonciation à la franchise de droits sur les superphosphates, d'une part, la consolidation de l'exemption de droits à l'importation de la fonte de moulage, consolidation qui était vivement réclamée par le Gouvernement luxembourgeois, d'autre part, une réduction sensible des droits actuels sur les conserves de céleris, carottes, macédoines (diminution de 100 à 45 couronnes-or aux cent kilos), sur l'arsenic blanc (réduction de 10 ou 15 p. c. *ad valorem*, suivant le mode d'emballage, à 6 ou 10 p. c.), et sur le blanc de zinc (diminution de 8 à 5 couronnes-or).

Devant les instances pressantes du Cabinet de Vienne, en vue d'une prompte mise en vigueur de cet arrangement, il serait désirable que le Parlement procédât sans retard à l'examen du projet de loi portant approbation du Protocole que j'ai l'honneur de soumettre à son approbation.

*Le Ministre des Affaires Étrangères,*

E. VANDERVELDE.



**Protocole additionnel au Traité de Commerce  
du 14 décembre 1923.**

Le Gouvernement Fédéral de la République d'Autriche et le Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Belges agissant tant en Son nom qu'au nom du Gouvernement de Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg, ayant décidé de compléter et de modifier par un accord additionnel les stipulations du Traité de commerce entre l'Autriche et l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et du protocole de signature, signés à Vienne, le 14 décembre 1923,

tenant compte du fait que le régime différentiel auquel les produits et marchandises originaires et en provenance d'Autriche, énumérés à la liste jointe au protocole de signature, étaient soumis à leur importation dans l'Union Economique belgo-luxembourgeoise, a été abrogé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1926,

considérant qu'en attendant la conclusion de l'accord additionnel projeté il convient de régler dès à présent certaines questions,

les soussignés, dûment autorisés à cet effet sont convenus des dispositions suivantes qui formeront partie intégrante du Traité de commerce du 14 décembre 1923 :

**ARTICLE PREMIER.**

L'Union Economique belgo-luxembourgeoise renonce à se prévaloir de la disposition de l'annexe A audit Traité qui établit l'exemption de droits d'entrée en Autriche des superphosphates (N° 617 de l'ancien et n° 506 du nouveau tarif autrichien).

**ARTICLE 2.**

Les marchandises originaires et en provenance de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et de la Colonie belge du Congo, énumérées ci-après, bénéficieront à leur importation en Autriche des droits indiqués ci-dessous :

N° du tarif autrichien.	Désignation des marchandises.	Taux des droits aux 100 kgs.
ex 107 c)	Conserves de céleris, carottes, macédoines .	45.— cour.-or
ex 363 a)	Fonte de moulage (Giessereiroheisen) . . .	exempte.
ex 311	Arsenic blanc « Anhydride arsénieux » :	
ex a)	en paquets de 5 kilogrammes ou plus . . .	6 p. c. de la valeur.
ex b)	en paquets au-dessous de 5 kilogrammes . . .	10 p. c. de la valeur.
ex 323 a)	Blanc de zinc . . . . .	5.— cour.-or.

**ARTICLE 3.**

Le présent arrangement sera ratifié et les instruments de ratification seront échangés à Vienne aussitôt que possible.

Toutefois les deux Parties contractantes conviennent de mettre en vigueur les dispositions précédentes déjà préalablement dès qu'Elles seront en mesure de le faire conformément aux lois constitutionnelles respectives.

*En foi de quoi* les soussignés ont signé le présent protocole additionnel.

Fait à Vienne, en double expédition, le 7 juillet 1926.

(s) R. LE CHAÏT.

(s) SCHÜLLER.

**CHAMBRE**  
des Représentants.

**KAMER**  
der Volksvertegenwoordigers

PROJET DE LOI

approuvant le Protocole additionnel au Traité de Commerce du 14 décembre 1923, conclu à Vienne le 7 juillet 1926 entre l'Union Économique belgo-luxembourgeoise et l'Autriche.

WETSONTWERP

tot goedkeuring van het aanvullend Protocol bij het Handelsverdrag van 14 December 1923, gesloten te Weenen op 7 Juli 1926 tusschen het Belgisch - Luxemburgsch Economisch Verbond en Oostenrijk.

**Albert,**

**ROI DES BELGES,**

*A tous, présents et à venir, Salut!*

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Étrangères,

NOUS AVONS ABRÉTÉ ET ARRÊTÉ :

Notre Ministre des Affaires Étrangères est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Le Protocole additionnel au Traité de commerce du 14 décembre 1923, conclu le 7 juillet 1926 entre l'Union Économique belgo-luxembourgeoise et l'Autriche sortira son plein et entier effet.

Donné à Laeken, le 15 novembre 1926.

ALBERT.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Affaires Étrangères,*

**Albert,**

**KONING DER BELGEN,**

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.*

Op voorstel van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken is gelast, in Onzen Naam, aan de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp voor te leggen waarvan de inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

Het aanvullend Protocol bij het Handelsverdrag van 14 December 1923 gesloten op 7 Juli 1926 tusschen het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond en Oostenrijk zal zijn volle uitwerking hebben.

Gegeven te Laeken, den 15 November 1926.

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Buitenlandsche Zaken,*